



Department of Justice

ДЛЯ НЕМЕДЛЕННОГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ
Вторник, 16 августа 2016
WWW.JUSTICE.GOV

Подразделение гражданских прав
(202) 514-2007
Линия ТТУ (866) 544-5309

ФЕДЕРАЛЬНЫЕ ВЛАСТИ ВЫПУСТИЛИ СОВМЕСТНОЕ РУКОВОДСТВО, ЧТОБЫ ПОМОЧЬ ОРГАНИЗАЦИЯМ, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИМ УСЛУГИ ПОДГОТОВКИ К ЧРЕЗВЫЧАЙНЫМ СИТУАЦИЯМ, РЕАГИРОВАНИЮ И ВОССТАНОВЛЕНИЮ, В ВОПРОСАХ СОБЛЮДЕНИЯ РАЗДЕЛА VI ЗАКОНА О ГРАЖДАНСКИХ ПРАВАХ

ВАШИНГТОН – Сегодня Министерство юстиции, Министерство здравоохранения и социальных служб, Министерство жилищного строительства и городского развития, Министерство национальной безопасности и Министерство транспорта издали совместное руководство, чтобы помочь получателям федеральной финансовой помощи обеспечить недискриминацию лиц и групп по признаку расы, цвета кожи или страны происхождения во время предоставления им услуг по подготовке к чрезвычайным ситуациям, реагированию и ликвидации последствий.

Раздел VI Закона о гражданских правах 1964 г. запрещает дискриминацию по признаку расы, цвета кожи или страны происхождения при участии в программах и инициативах, финансируемых федеральным правительством. Дискриминация во время обеспечения мер реагирования на чрезвычайную ситуацию в отношении получателя помощи является нарушением Раздела VI Закона о гражданских правах 1964 г.

Руководство, выход которого совпадает с официальным началом сезона ураганов (1 июня – 30 ноября), представляет собой последовательность шагов, которые могут предпринять получатели помощи для обеспечения соблюдения Закона:

- Распространить информацию о предоставлении жилья, медицинской помощи или других услугах, связанных с чрезвычайными ситуациями, запрете дискриминации различных расовых, этнических и языковых («с ограниченным знанием английского языка»), или LEP) групп населения.
- Взаимодействовать с и стимулировать участие различных групп населения (расовых, этнических, LEP), чтобы определить лучшие способы адаптации действий по планированию, реагированию и восстановлению.
- Широко распространить планы эвакуации и готовности к чрезвычайной ситуации, в том числе среди населения с ограниченным знанием английского языка.
- Обеспечить всеобщую осведомленность о том, что большинство государственных услуг по защите жизни и безопасности, предоставляемых получателями федеральной финансовой помощи не имеют ограничений по иммиграционному статусу.
- На постоянной основе собирать и анализировать информацию о потенциально уязвимых группах населения, чтобы обеспечить эффективное и справедливое распределение ресурсов и услуг.

«Закон требует, чтобы во время чрезвычайной ситуации получатели федерального финансирования предоставляли равные услуги всем людям и группам населения, — отмечает главный заместитель помощника генерального прокурора Ванита Гупта (Vanita Gupta), руководитель Подразделения гражданских прав Министерства юстиции. — Данное руководство поможет обеспечить недискриминацию лиц, нуждающихся в помощи, во время будущих ураганов, лесных пожаров и других бедствий».

«Наше руководство напоминает получателям помощи о том, что обязанность соблюдать Раздел VI не подлежит обсуждению, — отмечает Лесли Пролл (Leslie Proll), руководитель Ведомственного отдела гражданских прав при Министерстве транспорта. — Она постоянна и не может быть отложена до, во время или после чрезвычайной ситуации или катастрофы».

Кроме того, сегодня готовятся к выпуску два новых материала в помощь получателям федеральной финансовой помощи: «Рекомендации и инструменты Министерства юстиции для охвата населения с ограниченным знанием английского языка во время подготовки к чрезвычайным ситуациям, реагирования и восстановления» и «Контрольный список Министерства здравоохранения и социальных служб для получателей федеральной финансовой помощи», упрощающий интеграцию всего населения в действия, связанные с чрезвычайными ситуациями.

«Дискриминаторская практика в системе здравоохранения может представлять угрозу для жизни, особенно в чрезвычайных ситуациях и во время природных бедствий, — отмечает Джойслин Сэмьюэлз (Jocelyn Samuels), руководитель Отдела гражданских прав при Министерстве здравоохранения и социальных служб. — Данное руководство поможет руководителям организаций, занимающихся управлением чрезвычайными ситуациями, понять свои обязанности согласно Разделу VI и жизненно важные шаги, которые они могут предпринять, чтобы наилучшим образом послужить обществу, в том числе лицам с ограниченным доступом и возможностями».

Оба материала и руководство можно найти на веб-сайтах министерств, а также в новой рубрике о гражданских правах на сайте Федерального агентства по управлению в чрезвычайных ситуациях (FEMA) по ссылке: www.fema.gov/media-library/assets/documents/26070.

«Дискриминации нет места в процессе реагирования и ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций, — отмечает Виллиса Дональд (Willisa Donald), руководитель Отдела равных прав Федерального агентства по управлению в чрезвычайных ситуациях. — Все имеют право на равное отношение, когда речь идет о поддержке выживших в их самые тяжелые времена, и данное руководство поможет строить нашу работу таким образом, чтобы наши партнеры разделяли с нами одни ценности справедливости и равенства».

«Соблюдение требований Раздела VI, а также требований обеспечить равный доступ лицам с ограниченными возможностями, прописанных в федеральном законодательстве о гражданских правах, становится еще важнее во время стихийных бедствий и катастроф, ведь никому не должно быть несправедливо отказано в жизненно важной помощи и поддержке, — говорит Меган Х. Мэк (H. Mask), руководитель Управления по гражданским правам и свободам при Министерстве национальной безопасности. — Руководство охватывает принципы государственной готовности и механизмы государственного планирования, с помощью которых федеральные власти могут стимулировать все общество, включая лиц различного расового и этнического происхождения, а также лиц с ограниченным знанием английского языка, содействовать и получать выгоду от государственной готовности».

«Семьи, лишившиеся жилья вследствие стихийного бедствия, не должны попадать в еще худшее положение от дискриминации во время борьбы за возвращение этого важного элемента жизни, — отмечает Густаво Ф. Веласкес (Gustavo F. Velasquez), помощник секретаря службы справедливой жилищной политики и равных возможностей при Министерстве жилищного строительства и городского развития. — Совместное руководство четко устанавливает обязанность получателей федерального финансирования одинаково обращаться со всеми пострадавшими от стихийного бедствия в стране».

Подразделение гражданских прав Министерства юстиции и другие ведомственные органы гражданских прав отвечают за обеспечение соблюдения Раздела VI путем контроля недискриминации получателями федеральной финансовой помощи по расовым признакам, цвету кожи и стране происхождения. Дополнительную информацию об этих органах можно получить, перейдя по ссылкам ниже:

Подразделение гражданских прав Министерства юстиции (www.justice.gov/crt); Отдел гражданских прав Управления программами правосудия (<http://ojp.gov/about/offices/ocr.htm>); Управление по обеспечению доступа к правосудию (<https://www.justice.gov/atj>); Управление по гражданским правам и свободам при Министерстве национальной безопасности (<https://www.dhs.gov/office-civil-rights-and-civil-liberties>); Отдел гражданских прав Министерства здравоохранения и социальных служб (www.hhs.gov/ocr/); Отдел справедливой жилищной политики и равных возможностей при Министерстве жилищного строительства и городского развития (http://portal.hud.gov/hudportal/HUD?src=/program_offices/fair_housing_equal_opp) и Ведомственный отдел гражданских прав при Министерстве транспорта (<https://www.transportation.gov/civil-rights>).

#

16-XXX

НЕ ОТВЕЧАЙТЕ НА ЭТО СООБЩЕНИЕ. ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ ВОПРОСЫ, ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ КОНТАКТНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ В НЕМ ИЛИ ПОЗВОНИТЕ В УПРАВЛЕНИЕ ПО СВЯЗЯМ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ ПО НОМЕРУ 202-514-2007.